

KERN

KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-Mail: info@kern-sohn.com

Tel: +49-[0]7433- 9933-0

Fax: +49-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.com

Installationsanleitung Installation Instructions Notice d'installation

KERN TYP-S-03A-B

Version 1.1

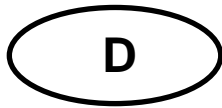
2025-02

Français English Deutsch



TYP-S-03A-B-IA-def-2511

- D** Weitere Sprachversionen finden Sie online unter www.kern-sohn.com/manuals
- E** Más versiones de idiomas se encuentran online bajo www.kern-sohn.com/manuals
- F** Vous trouverez d'autres versions de langue online sous www.kern-sohn.com/manuals
- GB** Further language versions you will find online under www.kern-sohn.com/manuals
- I** Trovate altre versioni di lingue online in www.kern-sohn.com/manuals
- PL** Inne wersje językowe znajdą Państwo na stronie www.kern-sohn.com/manuals



KERN TYP-03A-B

Version 1.1 2025-02

Installationsanleitung Antivibrationstisch

Inhaltsverzeichnis

| | | |
|---|------------------------------|---|
| 1 | Einleitung..... | 2 |
| 2 | Technische Daten..... | 2 |
| 3 | Montage des Wägetisches..... | 3 |
| 4 | Reinigung..... | 7 |

1 Einleitung

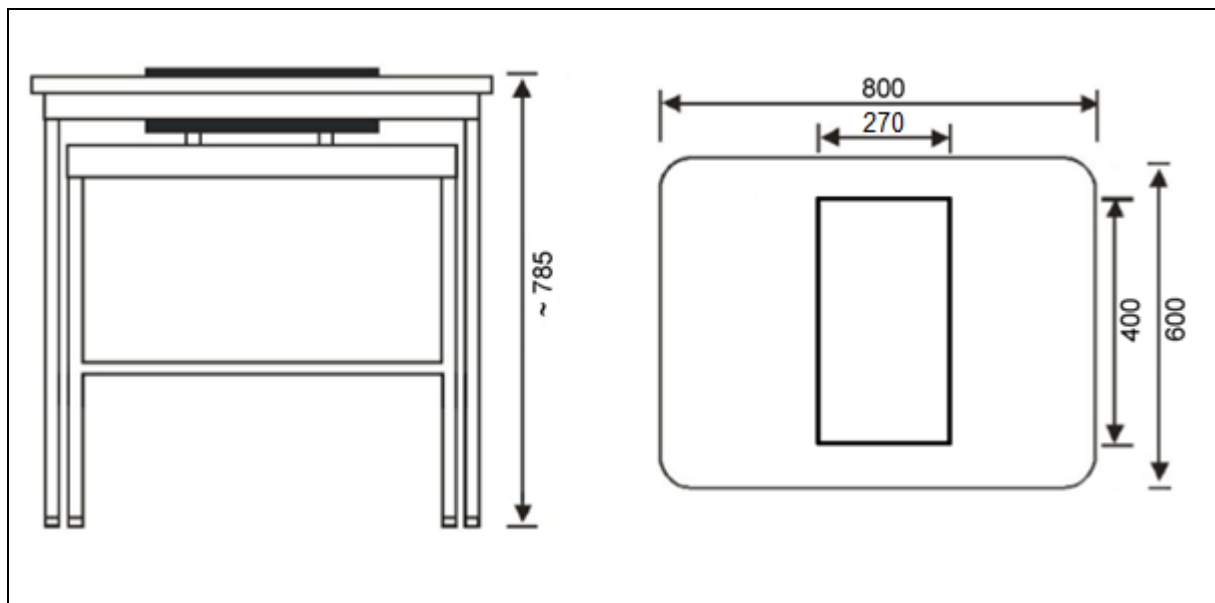
Der KERN Antivibrationstisch ist für Labore oder Räume mit Messtechnik entworfen, um angemessene Arbeitsbedingungen für Geräte zu schaffen, die empfindlich auf Vibrationen und Erschütterungen reagieren.

Der Tisch setzt sich aus zwei verschiedenen Komponenten zusammen:

- Eine integrierte Arbeitsfläche mit schockabsorbierender Steinplatte durch aufgebraachte Gummiblöcke
- Ein externer Arbeitstisch mit Aluprofilrahmen und höhenverstellbaren Füßen

2 Technische Daten

| KERN | YPS-03 |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| Artikelnummer / Typ | TYPS-03A-B |
| Gesamtabmessungen (B x T x H) | 800 x 600 x 785 mm (Höhe einstellbar) |
| Abmessungen Steinplatte | 270 x 400 x 80 mm |
| Gewicht Steinplatte | 24 kg |
| Gesamtgewicht | 46 kg |



3 Montage des Wägetisches

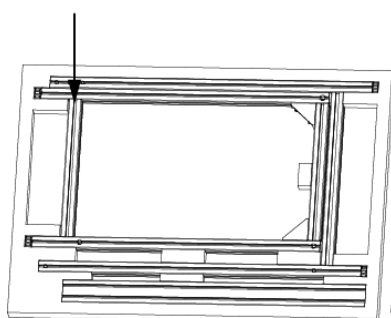
Am Aufstellort folgendes beachten:

- Tisch in sauberer und trockener Umgebung aufstellen.
- Tisch nicht im Freien aufstellen.
- Tisch nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen.
- Tisch nicht in direktes Sonnenlicht stellen.

Montage des inneren Rahmens

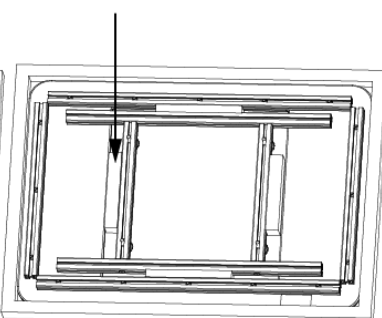
Untere Packlage

Innen-Seitenteil (rechts)



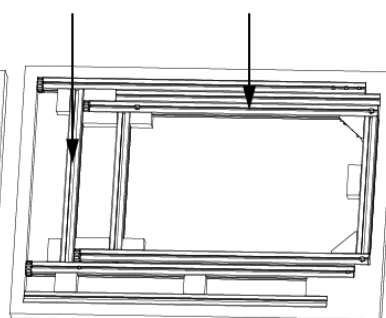
Mittlere Packlage

Trageteil für Granitblock



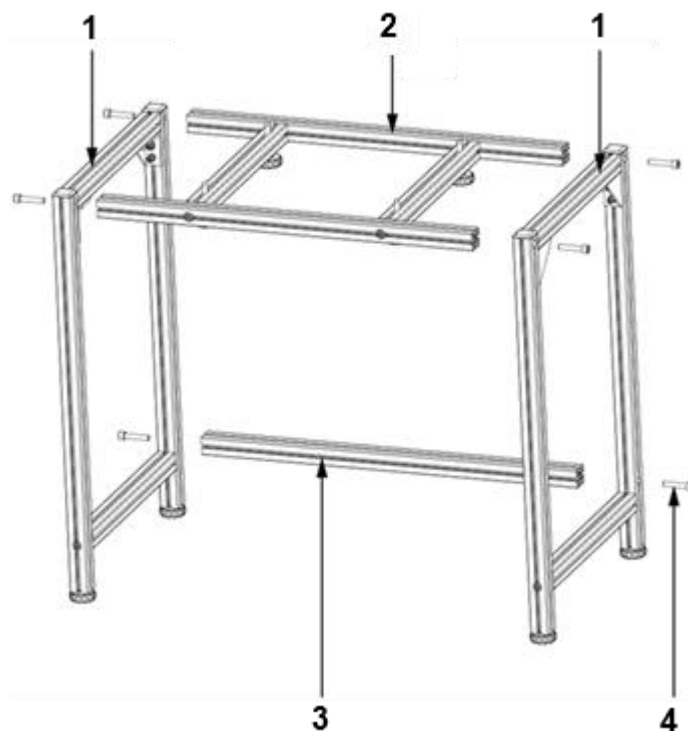
Obere Packlage

Innen-Seitenteil (links)



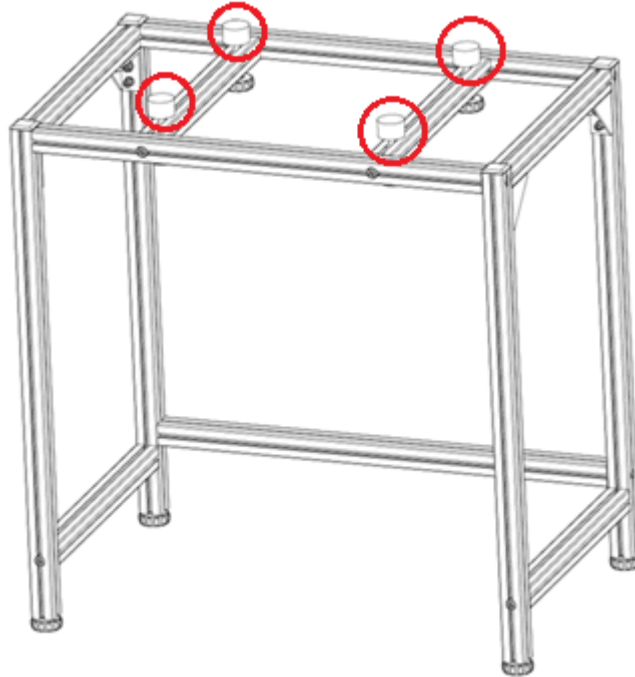
Querleiste

1. Verpackung öffnen und Teile herausnehmen.

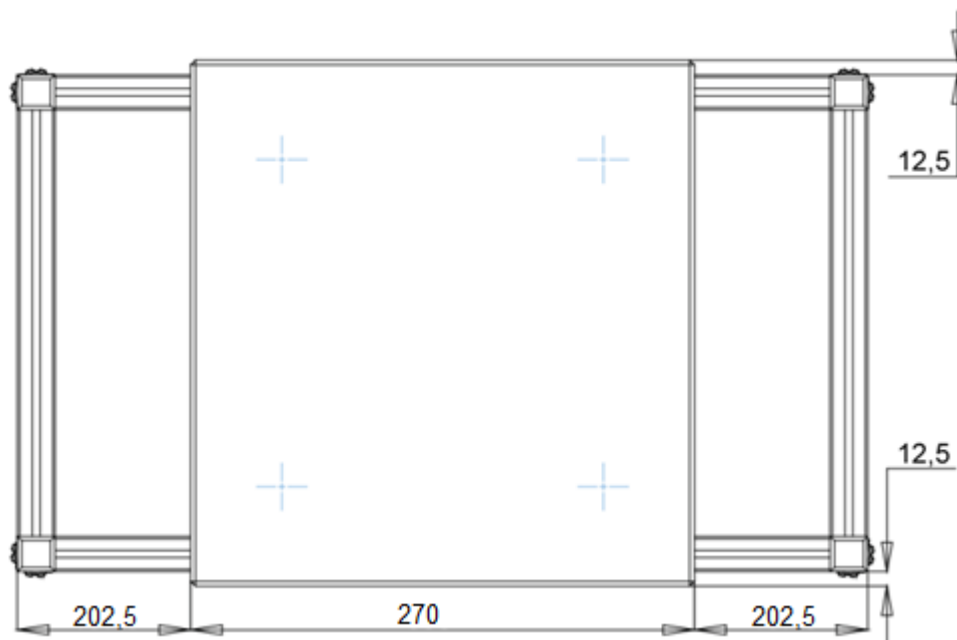


2. Innen-Seitenteile (1) rechts und links positionieren und festhalten.

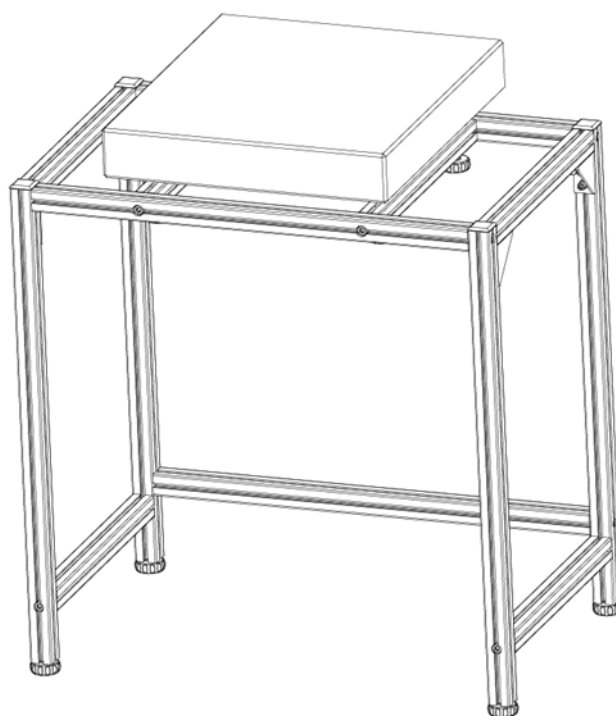
3. Trageteil für Granitblock (2) zwischen die Innen-Seitenteile halten und mit den Schrauben (4) leicht fixieren (vier Schrauben).
4. Querleiste (3) zwischen die Innen-Seitenteile halten und mit den Schrauben (zwei Schrauben) leicht fixieren.
5. Alle Schrauben fest anziehen (insgesamt sechs Schrauben). Achten Sie darauf, dass die Schrauben so tief eingeschraubt werden, dass diese nicht überstehen.



6. Die 4 Gummiblöcke fixieren.



7. Granitblock auflegen und möglichst genau zentrieren.



- Der innere Rahmen ist fertig montiert.

Montage des äußeren Rahmens

Untere Packlage

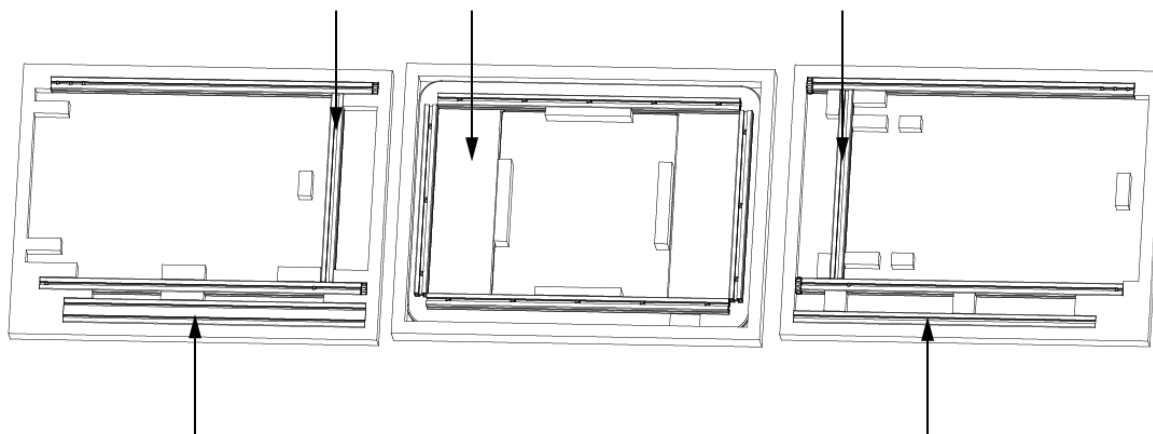
Außen-Seitenteil (rechts)

Mittlere Packlage

Arbeitsfläche

Obere Packlage

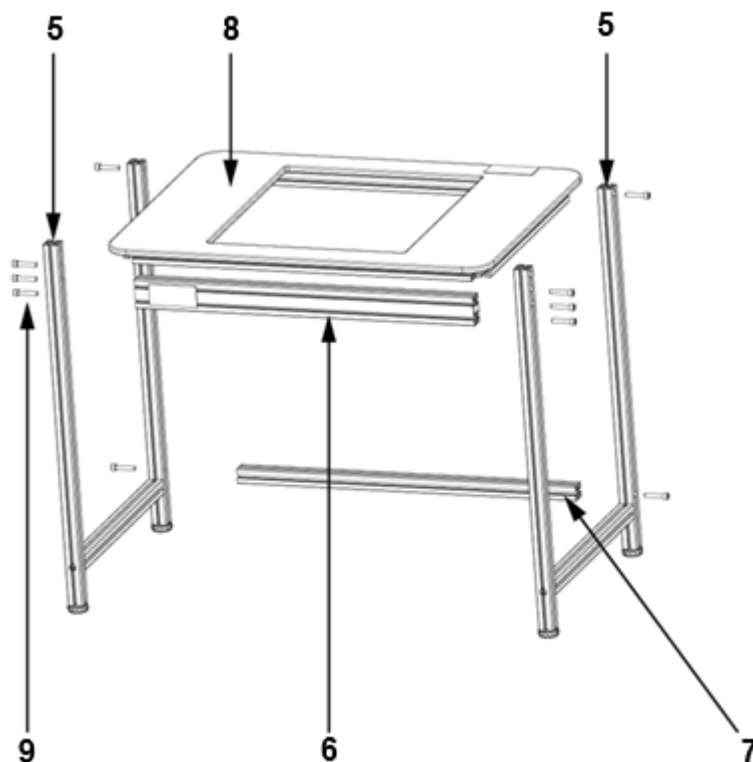
Außen-Seitenteil (links)



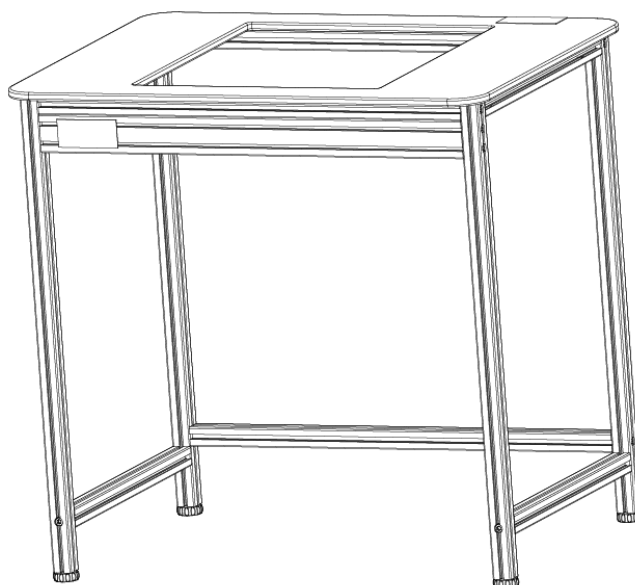
Obere-Querleiste Außenrahmen

Untere-Querleiste Außenrahmen

8. Teile herausnehmen.

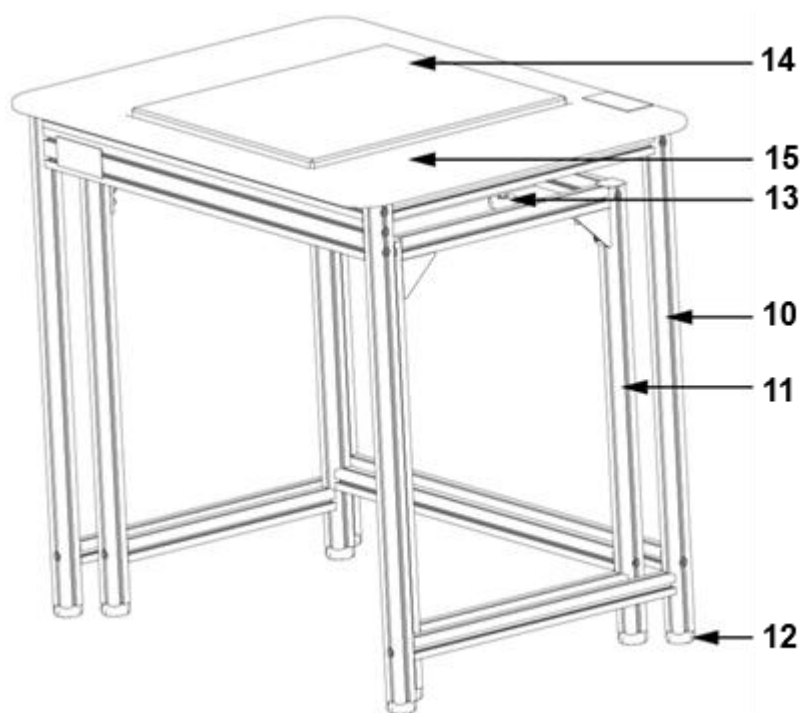


9. Außen-Seitenteile (5) rechts und links positionieren und festhalten.
10. Obere-Querleiste (6) und Arbeitsfläche (8) zwischen die Außen-Seitenteile halten und mit den Schrauben (9) leicht fixieren (acht Schrauben).
11. Untere-Querleiste (7) zwischen die Außen-Seitenteile halten und mit zwei Schrauben leicht fixieren.
12. Alle Schrauben (insgesamt zehn Schrauben) fest anziehen. Achten Sie darauf, dass die Schrauben so tief eingeschraubt werden, dass diese nicht überstehen.



- Der äußere Rahmen ist fertig montiert.

Endmontage



13. Äußeren Rahmen (10) über den inneren Rahmen (11) setzen.

14. Stellfüße (12) beider Rahmen so einstellen, dass beide Rahmen eben stehen.

15. Gummiblöcke (13) so einstellen, dass die Granitplatte (14) ca. 2 bis 5 mm aus der Arbeitsfläche (15) hinausragt und sicher aufliegt.

- Die Montage ist abgeschlossen.

Hinweis: Den fertig montierten Tisch nicht mit Gewalt verschieben, sondern vorsichtig anheben und an der gewünschten Position abstellen.

4 Reinigung

- Tisch mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Lappen abwischen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine organischen Lösungen oder aggressive Reinigungsmittel.



KERN TYP5-03A-B

Version 1.1 2025-02

Installation instructions

Antivibration table

Table of contents

| | | |
|---|-----------------------------------|---|
| 1 | Introduction | 2 |
| 2 | Technical data | 2 |
| 3 | Mounting the weighing table | 3 |
| 4 | Cleaning | 7 |

English

1 Introduction

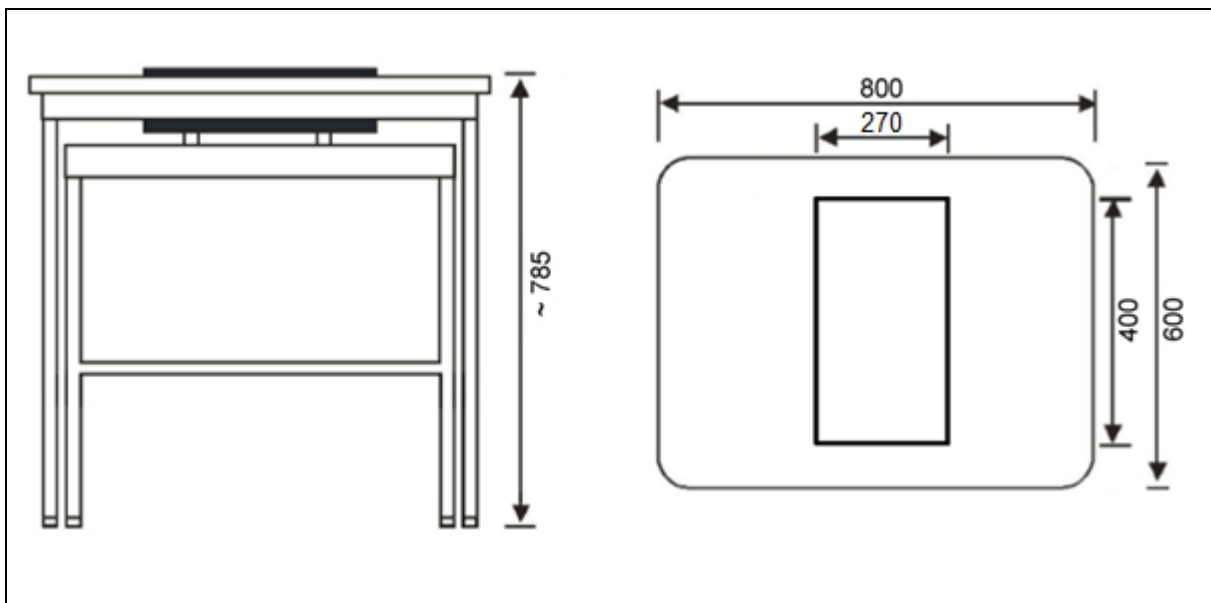
The KERN antivibration table is designed for laboratories or rooms with measurement technology to create appropriate working conditions for devices that are sensitive to vibrations and shocks.

The table is made up of two different components:

- An integrated work surface with a shock-absorbing stone top with rubber blocks applied
- An external worktable with aluminium profile frame and height-adjustable feet

2 Technical data

| KERN | YPS-03 |
|--------------------------------|--|
| Item number / type | TYPS-03A-B |
| Overall dimensions (W x D x H) | 800 x 600 x 785 mm (height adjustable) |
| Stone slab dimensions | 270 x 400 x 80 mm |
| Stone slab weight | 24 kg |
| Total weight | 46 kg |

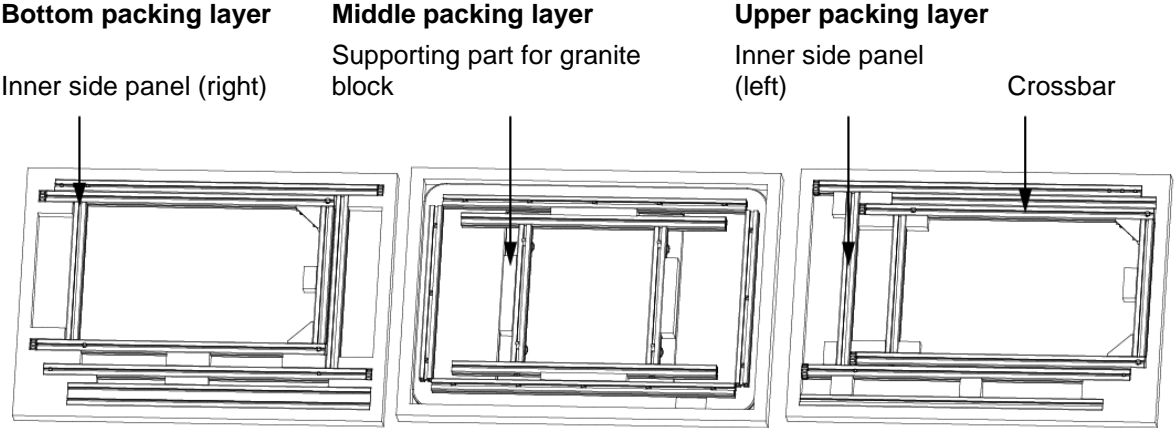


3 Mounting the weighing table

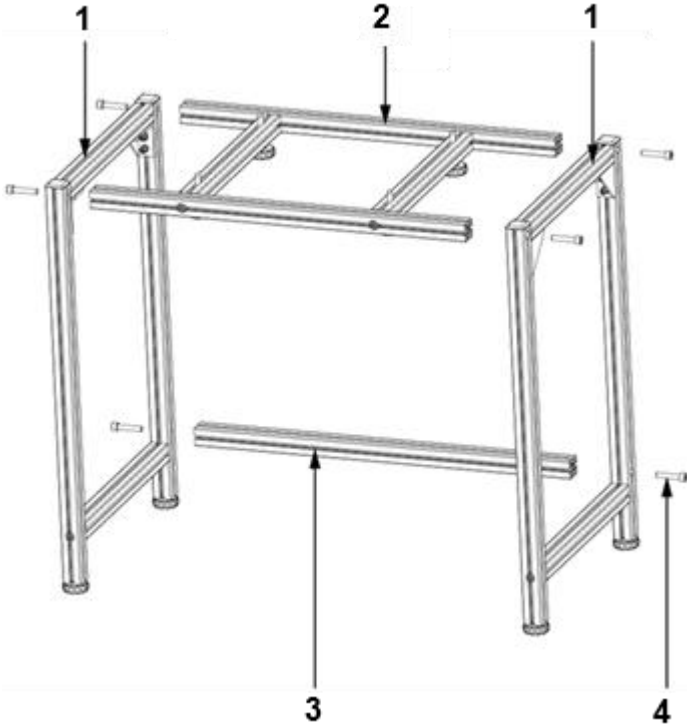
Observe the following at the installation site:

- Set up the table in a clean and dry environment.
- Do not set up the table outdoors.
- Do not place the table near heat sources.
- Do not place the table in direct sunlight.

Assembly of the inner frame

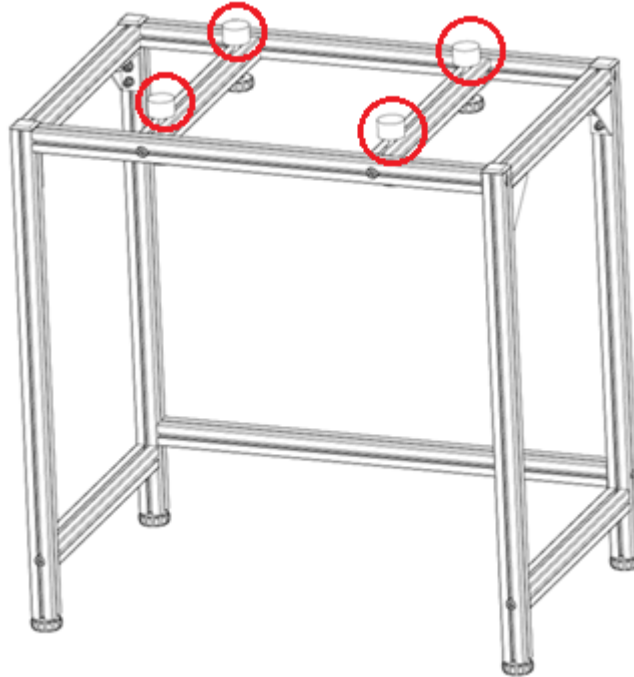


1. Open the packaging and remove the parts.

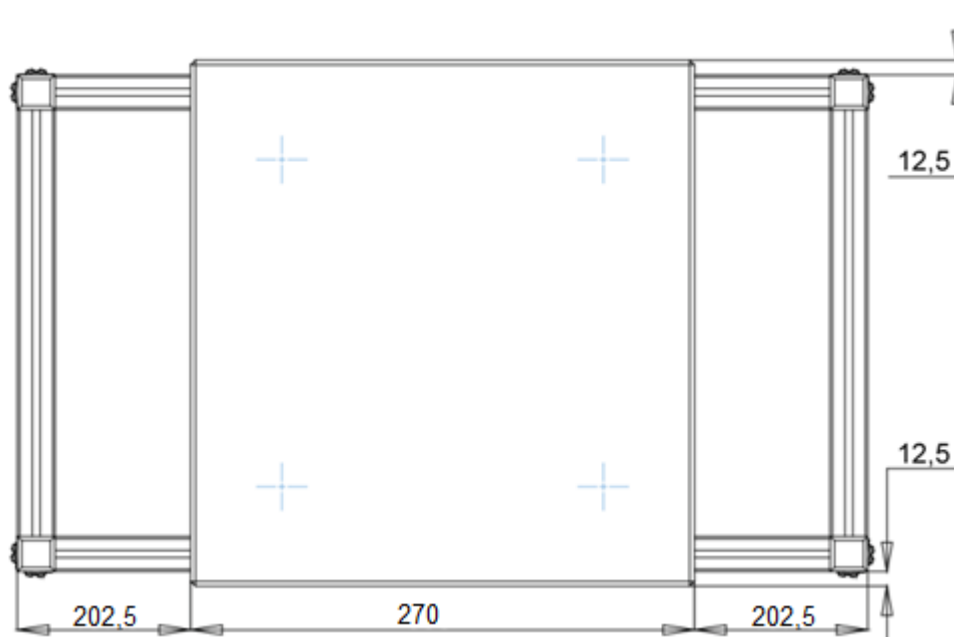


2. Position and hold the inner side panels (1) on the right and left.

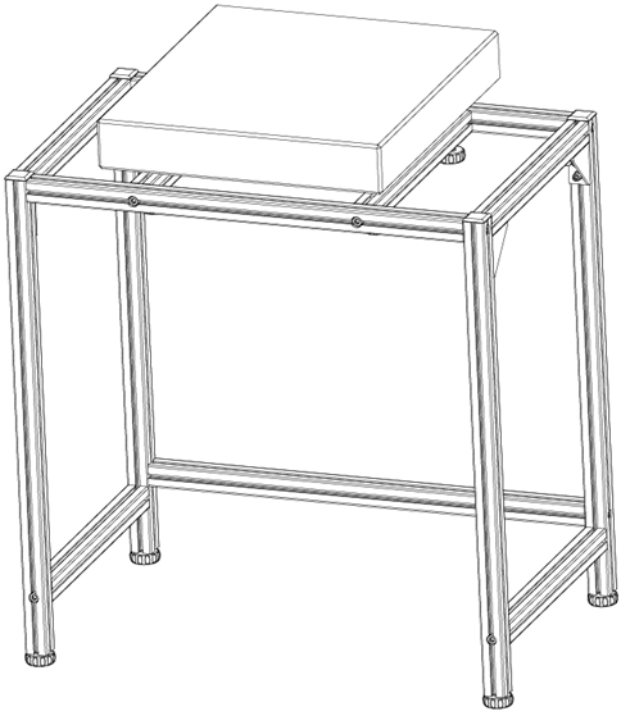
3. Hold the supporting part for the granite block (2) between the inner side panels and fix lightly with the screws (4) (four screws).
4. Hold the crossbar (3) between the inner side panels and fix lightly with the screws (two screws).
5. Tighten all screws (six screws in total). Ensure that the screws are screwed in deep enough so that they do not protrude.



6. Fix the 4 rubber blocks in place.



7. Place the granite block on top and centre it as precisely as possible.



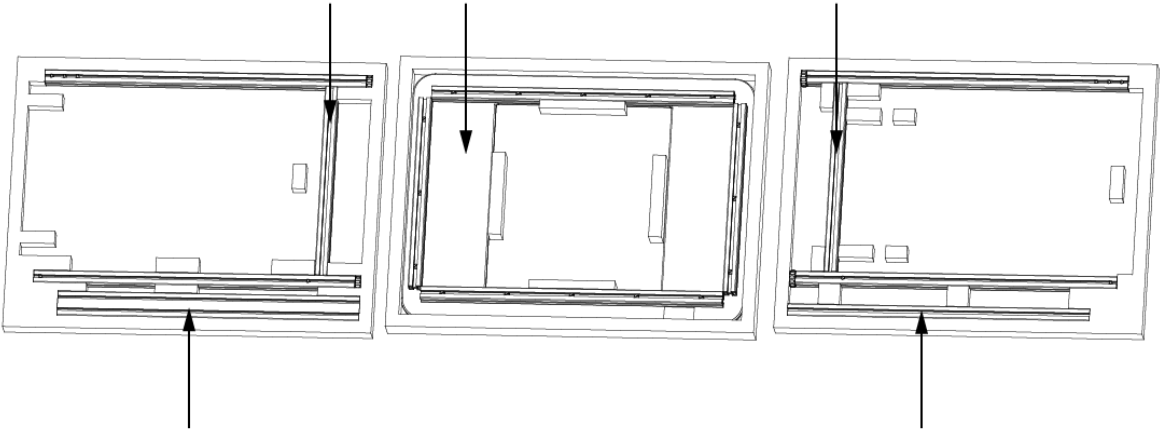
- The inner frame is fully assembled.

Assembly of the outer frame

Bottom packing layer
Outer side panel (right)

Middle packing layer
Work surface

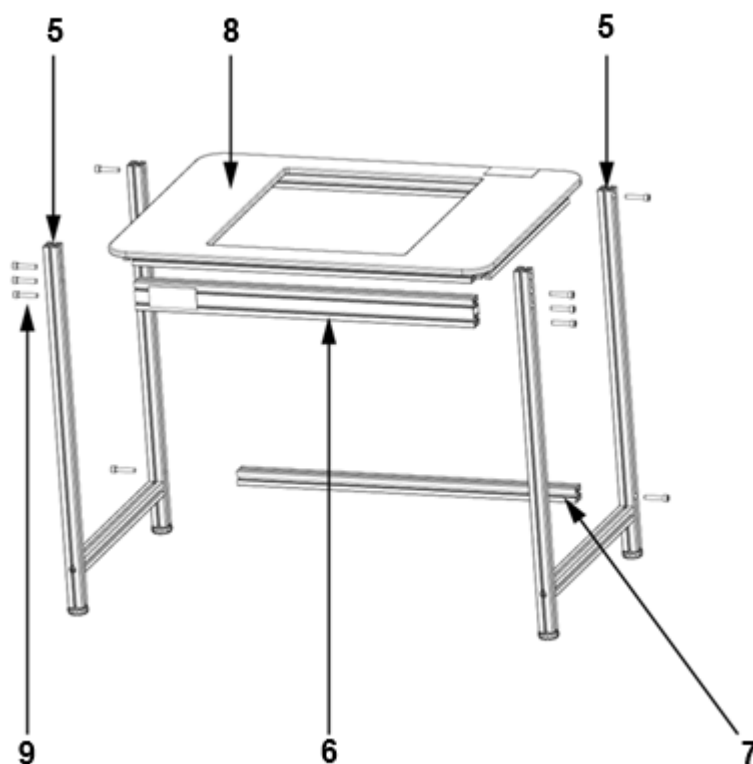
Upper packing layer
Outer side panel (left)



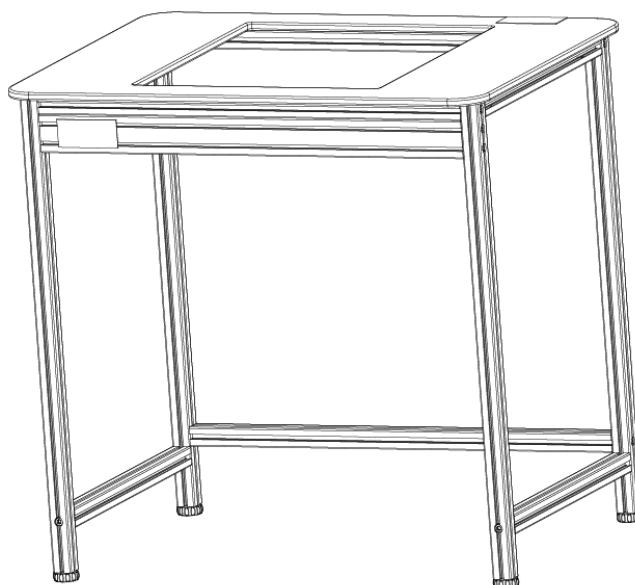
Top crossbar outer frame

Bottom crossbar outer frame

8. Remove parts.

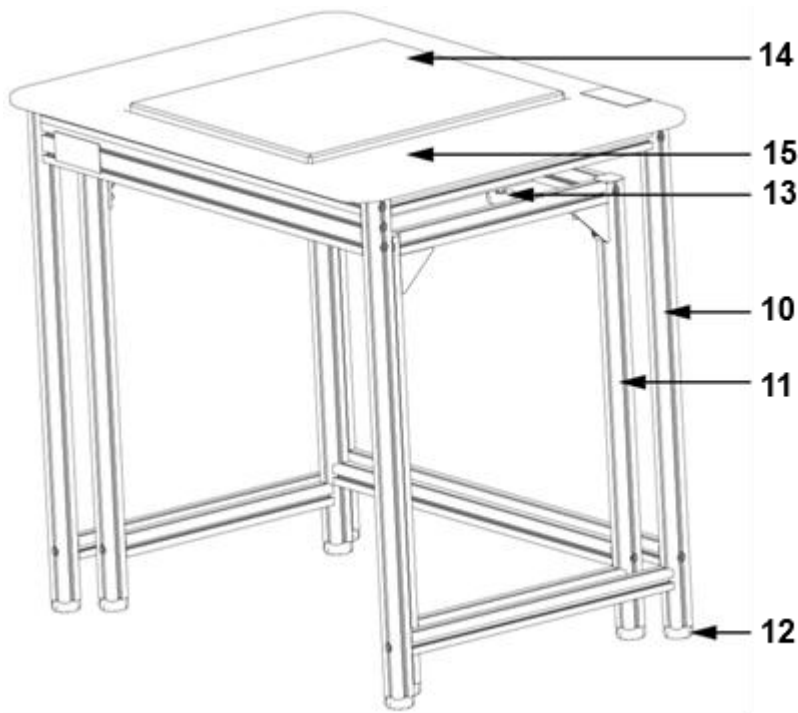


9. Position and hold the outer side panels (5) on the right and left.
10. Hold the upper crossbar (6) and worktop (8) between the outer side panels and fix them lightly with the screws (9) (eight screws).
11. Hold the lower crossbar (7) between the outer side panels and fix lightly with two screws.
12. Tighten all screws (ten screws in total). Make sure that the screws are screwed in deep enough so that they do not protrude.



- The outer frame is fully assembled.

Final assembly



13. Place the outer frame (10) over the inner frame (11).

14. Adjust the levelling feet (12) of both frames so that both frames are level.

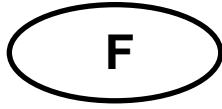
15. Adjust the rubber blocks (13) so that the granite plate (14) protrudes approx. 2 to 5 mm from the work surface (15) and rests securely.

- Assembly is complete.

Note: Do not use force to move the fully assembled table, but lift it carefully and set it down in the desired position.

4 Cleaning

- Wipe the table with a mild detergent and a soft cloth.
- Do not use organic solutions or aggressive cleaning agents for cleaning.



KERN TYPES-03A-B

Version 1.1 2025-02

Guide d'installation

Table antivibratoire

Table des matières

| | | |
|---|-----------------------------------|---|
| 1 | Introduction | 2 |
| 2 | Données techniques | 2 |
| 3 | Montage de la table de pesée..... | 3 |
| 4 | Nettoyage | 7 |

1 Introduction

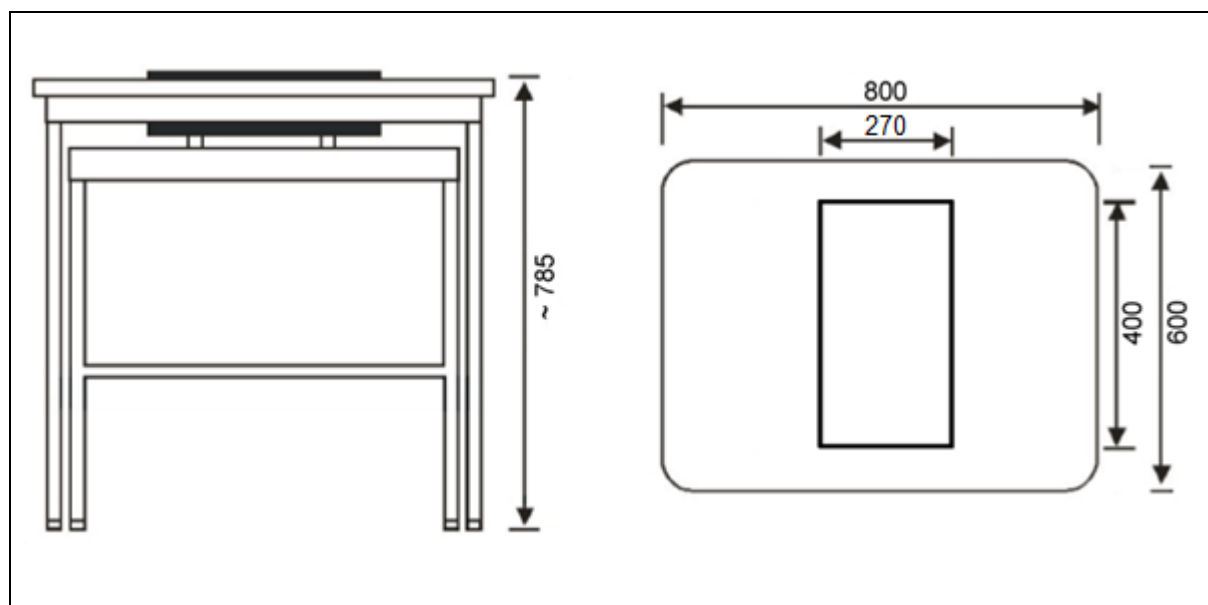
La table antivibratoire KERN est conçue pour les laboratoires ou les salles de métrologie afin de créer des conditions de travail adéquates pour les appareils sensibles aux vibrations et aux chocs.

La table se compose de deux éléments différents :

- Un plan de travail intégré avec une plaque de pierre absorbant les chocs grâce à des blocs de caoutchouc appliqués
- Une table de travail externe avec un cadre en profilé d'aluminium et des pieds réglables en hauteur

2 Données techniques

| KERN | YPS-03 |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| Numéro d'article / Type | TYPS-03A-B |
| Dimensions totales (L x P x H) | 800 x 600 x 785 mm (hauteur réglable) |
| Dimensions de la plaque de pierre | 270 x 400 x 80 mm |
| Poids de la dalle de pierre | 24 kg |
| Poids total | 46 kg |



3 Montage de la table de pesée

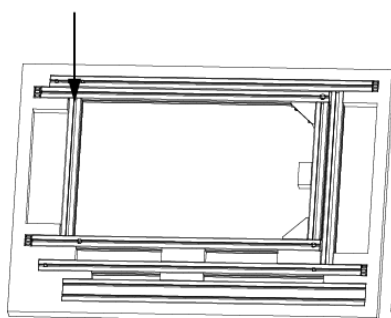
Respecter ce qui suit sur le lieu d'installation :

- Installer la table dans un environnement propre et sec.
- Ne pas installer la table à l'extérieur.
- Ne pas placer la table à proximité d'une source de chaleur.
- Ne pas placer la table à la lumière directe du soleil.

Montage du cadre intérieur

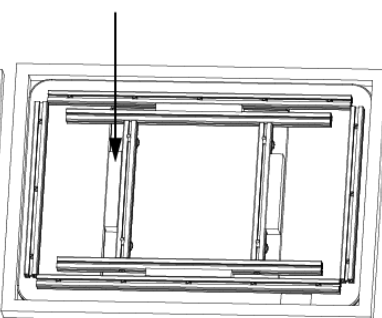
Couche inférieure de l'emballage

Partie latérale intérieure (droite)



Couche d'emballage moyenne

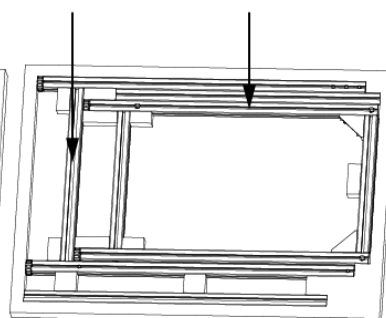
Pièce de support pour bloc de granit



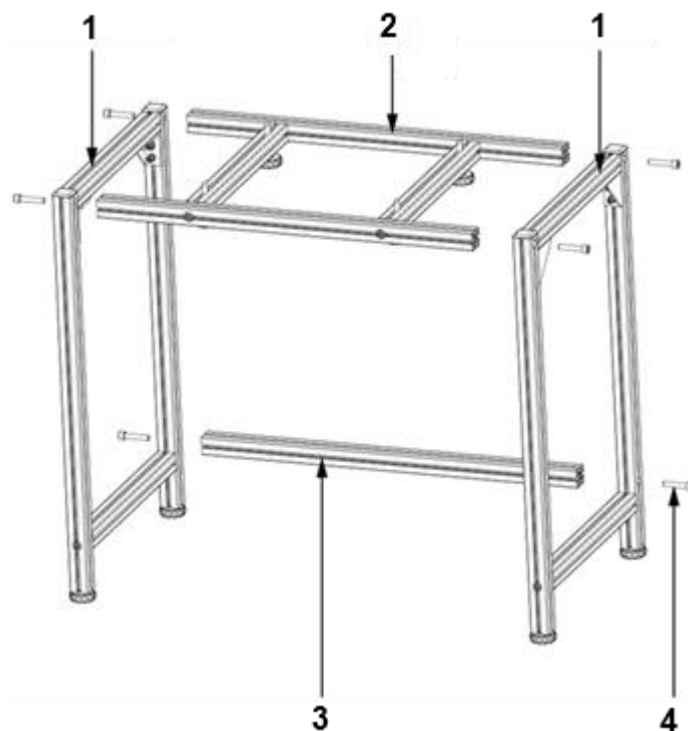
Couche d'emballage supérieure

Partie latérale intérieure (gauche)

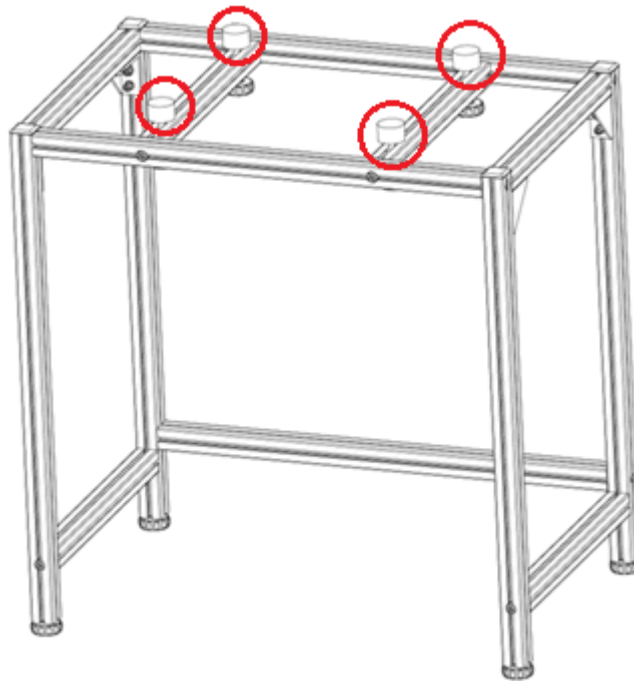
Barre transversale



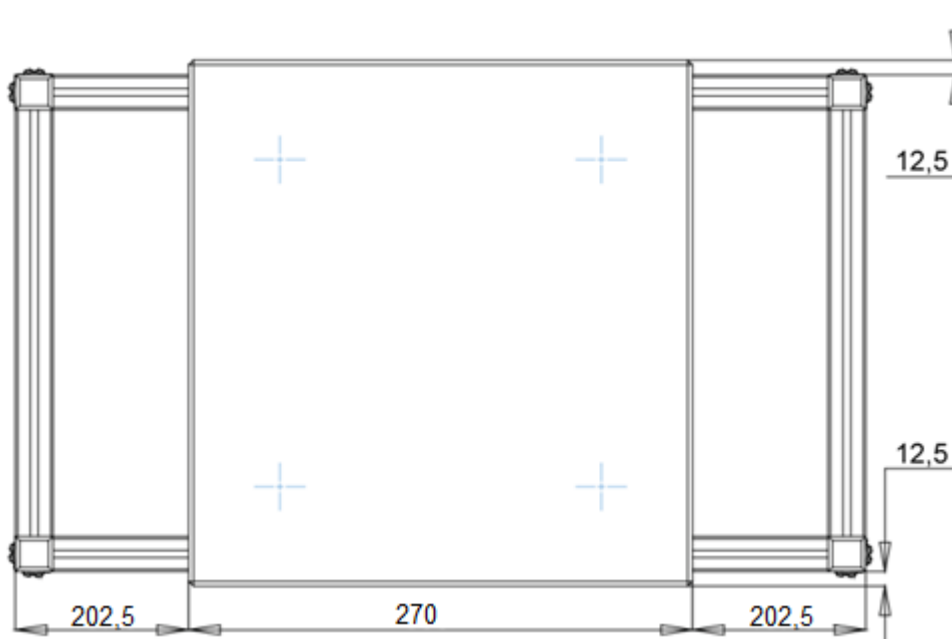
1. Ouvrir l'emballage et en retirer les pièces.



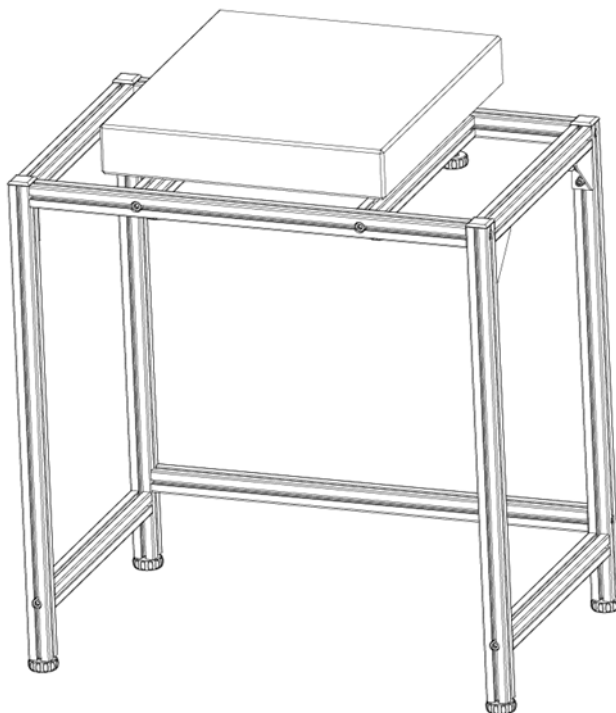
2. Positionner les parties latérales intérieures (1) à droite et à gauche et les maintenir en place.
3. Tenir la pièce porteuse pour le bloc de granit (2) entre les pièces latérales intérieures et la fixer légèrement avec les vis (4) (quatre vis).
4. Maintenir la barre transversale (3) entre les parties latérales intérieures et la fixer légèrement avec les vis (deux vis).
5. Serrer toutes les vis à fond (six vis au total). Veillez à ce que les vis soient vissées suffisamment profondément pour qu'elles ne dépassent pas.



6. Fixer les 4 blocs de caoutchouc.



7. Poser le bloc de granit et le centrer le plus précisément possible.



- Le cadre intérieur est entièrement monté.

Montage du cadre extérieur

Couche inférieure de l'emballage

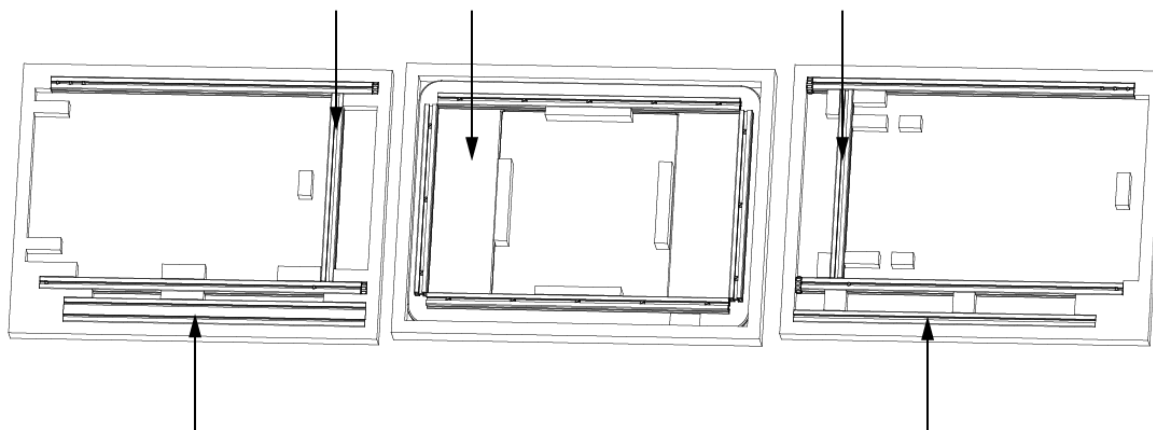
Couche d'emballage moyenne

Couche d'emballage supérieure

Partie latérale extérieure (droite)

Surface de travail

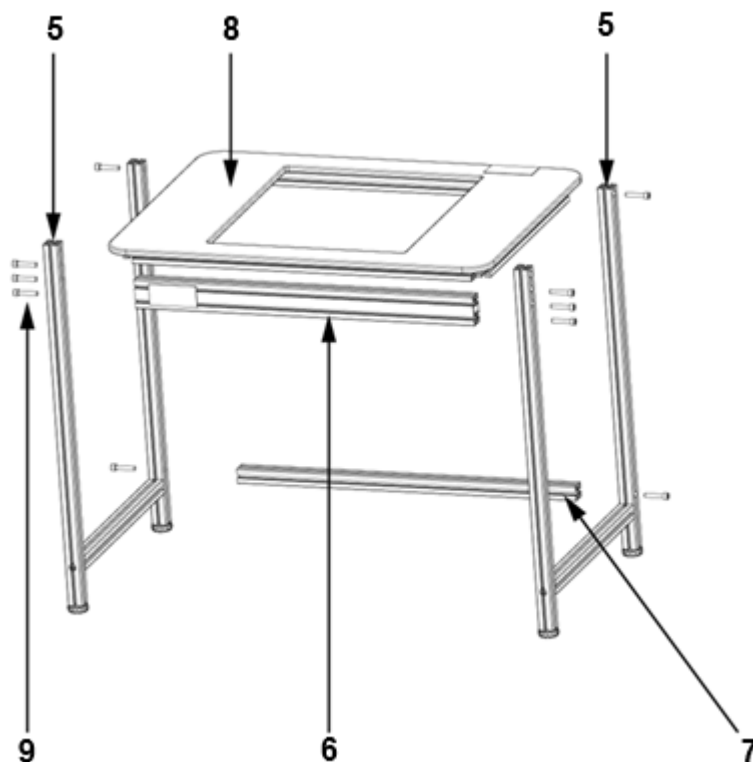
Partie latérale extérieure (gauche)



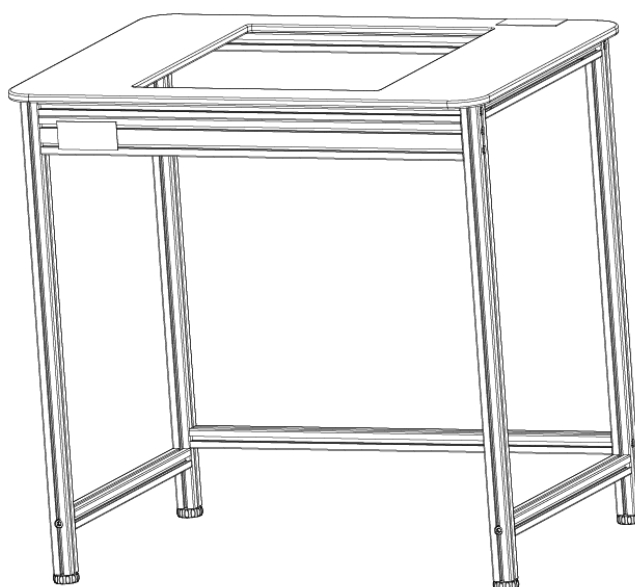
Barre transversale supérieure
Cadre extérieur

Barre transversale inférieure
Cadre extérieur

8. Retirer les pièces.

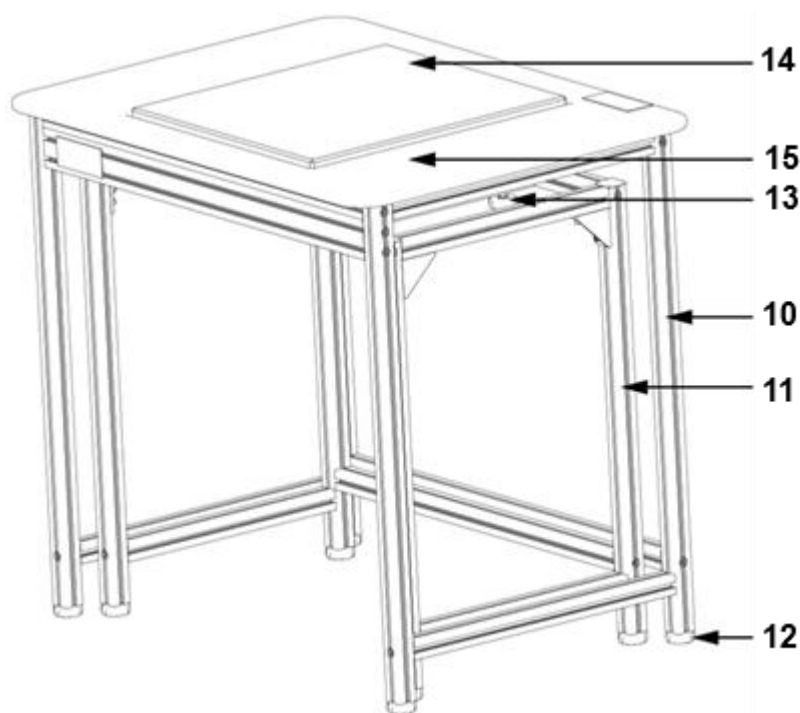


9. Positionner les parties latérales extérieures (5) à droite et à gauche et les maintenir en place.
10. Maintenir la barre transversale supérieure (6) et le plan de travail (8) entre les parties latérales extérieures et les fixer légèrement avec les vis (9) (huit vis).
11. Maintenir la barre transversale inférieure (7) entre les parties latérales extérieures et la fixer légèrement avec deux vis.
12. Serrer toutes les vis (dix vis au total). Veillez à ce que les vis soient vissées suffisamment profondément pour qu'elles ne dépassent pas.



- Le cadre extérieur est entièrement monté.

Montage final



13. Placer le cadre extérieur (10) sur le cadre intérieur (11).

14. Régler les pieds de réglage (12) des deux cadres de manière à ce que les deux cadres soient à niveau.

15. Régler les blocs de caoutchouc (13) de manière à ce que la plaque de granit (14) dépasse d'environ 2 à 5 mm de la surface de travail (15) et repose en toute sécurité.

- Le montage est terminé.

Remarque : ne pas forcer la table une fois montée, mais la soulever avec précaution et la déposer à la position souhaitée.

4 Nettoyage

- Essuyer la table avec un détergent doux et un chiffon doux.
- N'utilisez pas de solutions organiques ou de produits de nettoyage agressifs pour le nettoyage.